

# Manuale di istruzioni

## Addolcitore d'acqua automatico

51865-51866, 52360-52364



Immagine a scopo rappresentativo, può variare a seconda del modello

Prima di mettere in funzione il dispositivo, leggere e seguire le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, passaggi funzionali e dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.

Aggiornamento della documentazione

Se avete suggerimenti o imprecisioni da segnalare, non esitate a contattarci.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualunque forma senza previo consenso scritto di WilTec Wildanger Technik GmbH. Tutti i diritti riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori presenti in questo manuale di istruzioni o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per rendere questo manuale utente completo, corretto e aggiornato, non si esclude la presenza di errori.

Se avete proposte di miglioramento o errori da segnalare, non esitate a contattarci.

Scriveteci un'e-mail all'indirizzo:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilizzate il nostro modulo di contatto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di queste istruzioni è disponibile in più lingue nel nostro shop online, al link:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler (Germania)

Se desiderate spedire indietro un articolo per la sua sostituzione, riparazione o altro, utilizzate il seguente indirizzo. Attenzione! Per poter garantire una gestione efficiente del reclamo o del reso, contattate il nostro servizio di assistenza prima di effettuare la spedizione.

Reparto resi  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler (Germania)

E-mail: **service@wiltec.info**  
Tel: +49 2403 55592-0  
Fax: +49 2403 55592-15

## Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari durante l'utilizzo del prodotto. Vi preghiamo pertanto di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e di assicurarvi di averne compreso il contenuto.

Conservare con cura il presente manuale.

## Avvertenze importanti

L'unità di controllo è azionata elettricamente. I parametri programmati andranno quindi persi se la tensione viene a mancare per più di 48 ore, ragion per cui il processo di rigenerazione dell'addolcitore può essere effettuato in un momento non corretto. Si consiglia pertanto di controllare le impostazioni del timer dopo un'interruzione di corrente.

**Importante:** per evitare di danneggiare l'addolcitore, utilizzare esclusivamente sale per addolcimento proveniente da un negozio specializzato.

## Componenti

### *Controllo automatico della valvola*

- Plastica Noryl con approvazione FDA
- Elevata resistenza alla corrosione, inossidabile
- Design innovativo, costruzione migliorata

### *Mezzo filtrante*

Scambiatore anionico a base di resina altamente efficiente

### *Vaso in FRP*

- Plastica polietilenica proveniente dall'industria alimentare
- Peso ridotto, resistenza alla pressione elevata, acciaio inossidabile

### *Valvola della salamoia*

- Design collaudato, sicuro e affidabile
- Adatto per l'alta pressione

## Funzioni/componenti

### *Controllo automatico della valvola*

- Controllo e monitoraggio 24 ore su 24 tramite timer, rigenerazione automatica del mezzo filtrante durante il tempo di rigenerazione memorizzato nel sistema, in base alla frequenza selezionata o al grado di durezza dell'acqua e al rapporto di miscelazione desiderato.
- Calcolo automatico e creazione di cicli di pulizia adattati alla qualità dell'acqua e al consumo di acqua dell'utente.
- Processo di pulizia: l'acqua in uscita confluisce nell'addolcitore con pressione e portata appropriate. I cationi che determinano la durezza dell'acqua ( $\text{Ca}^{2+}$ ,  $\text{Mg}^{2+}$  ecc.), vengono sostituiti da  $\text{Na}^+$ . L'acqua addolcita viene quindi pompata nel sistema dall'uscita dell'acqua.
- Controlavaggio: quando la resina a scambio ionico non funziona più in modo efficace, il mezzo resinoso deve essere rigenerato. Prima di questa rigenerazione, è assolutamente necessario eseguire un controlavaggio per due motivi: I residui e le schegge di resina vengono eliminati e

il mezzo resinoso, a sua volta, viene alleggerito in modo che la rigenerazione possa essere eseguita con un'adeguata efficienza.

- **Addolcimento:** a determinate concentrazioni e portate di flusso, la salamoia attraversa l'intero letto di resina e la resina, allora satura, riacquista successivamente la sua piena capacità di addolcimento.
- **Lavaggio:** dopo l'addolcimento, il letto di resina deve essere lavato. Il lavaggio deve essere effettuato fino a quando non vi sono più residui di sale addolcente nell'acqua in uscita.
- **Riempimento:** Dopo la rigenerazione e il risciacquo, il serbatoio della salamoia deve essere riempito con nuova acqua per sciogliere il sale addolcente per il risciacquo successivo.

#### *Serbatoio di salamoia in PE*

L'acqua di ricarica e il sale di addolcimento vengono riempiti entrambi nel serbatoio della salamoia. Il sale si scioglie lentamente nell'acqua fino a saturarla completamente.

### **Funzionamento**

- Il prodotto può essere messo in funzione subito dopo l'installazione completa e il test della funzione di generazione. Non sono necessari altri passaggi. L'unica eccezione è rappresentata dall'interruzione dell'alimentazione.
- L'installazione e la regolazione dell'addolcitore devono essere eseguite da personale qualificato. Non sono necessari altri interventi, a parte la manutenzione continua dell'alimentazione elettrica e il rifornimento regolare di sale addolcente. Gli unici requisiti per l'installazione del sistema sono tre collegamenti idrici (ingresso, uscita e scarico) e un'alimentazione elettrica.

#### *Riempire il serbatoio della resina con acqua (all'avvio)*

- Impostare come modalità operativa il "controlavaggio", quindi aprire con molta cautela la valvola di alimentazione idrica di circa un quarto e far fluire lentamente l'acqua nel serbatoio della resina. (Se la valvola viene aperta troppo rapidamente o l'acqua entra troppo velocemente, la resina può essere espulsa) Quando il serbatoio è completamente riempito e tutta l'aria è fuoriuscita (l'acqua inizia a scorrere lentamente dal rubinetto di scarico), la valvola di ingresso può essere aperta completamente.
- Ora sciacquare fino a quando l'acqua di scarico non è completamente pulita.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua e lasciare l'unità aperta per circa 5 minuti per consentire la fuoriuscita dell'aria dal serbatoio.

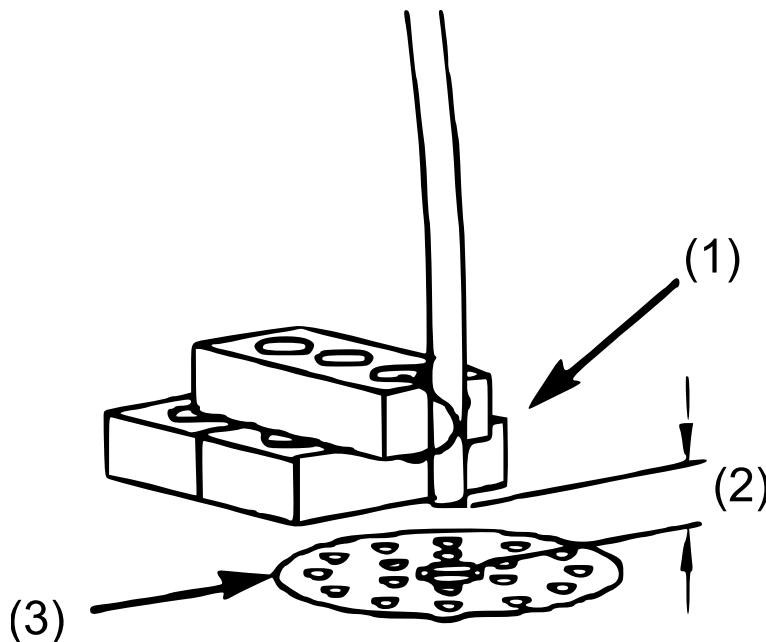
#### *Riempire il serbatoio della resina*

- Dopo aver riempito il serbatoio della resina, avviare manualmente un ciclo di rigenerazione completo per raggiungere un livello adeguato nel serbatoio della salamoia.
- Al primo riempimento, il livello del sale deve essere superiore a quello dell'acqua. Inoltre, il sale non disciolto nella vasca deve essere sempre sufficiente.
- Si consiglia di predisporre un bypass per l'addolcitore, in modo da garantire l'erogazione dell'acqua in caso di manutenzione o di un difetto del sistema.

### **Avvertenze**

- Non effettuare alcuna regolazione delle valvole di controllo senza aver prima letto e compreso queste istruzioni.
- Durante l'installazione e l'uso, evitare tassativamente una posizione inclinata dell'unità, poiché si possono verificare danni al suo interno.
- Durante il processo di rigenerazione, l'acqua non viene addolcita. Inoltre, si raccomanda di non far scorrere l'acqua durante la rigenerazione, in quanto ciò avrebbe un effetto negativo sulla rigenerazione dell'unità.
- Dopo un periodo di fermo prolungato senza flusso d'acqua, è necessario eseguire prima un ciclo di rigenerazione. Lasciare quindi scorrere l'acqua per qualche minuto prima di utilizzarla normalmente.

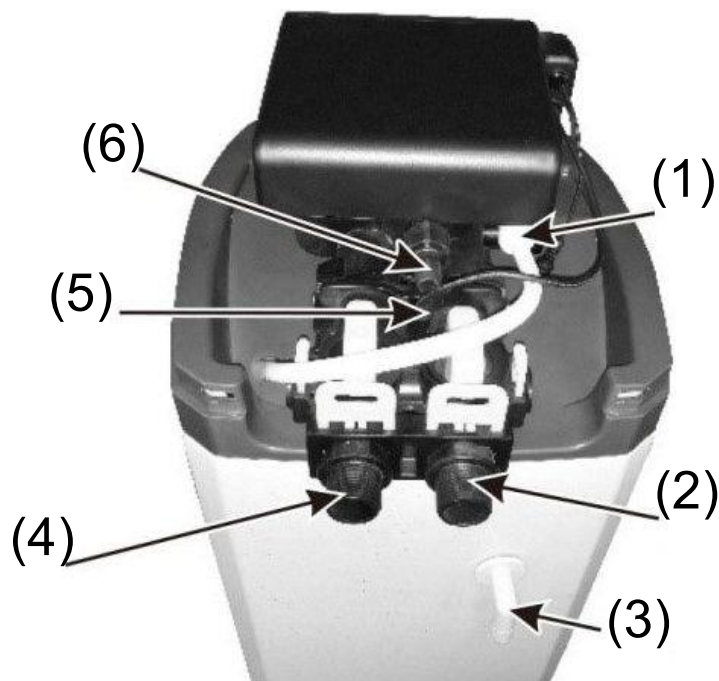
- Non interrompere in nessun caso l'alimentazione, altrimenti il timer per il controllo dei tempi di rigenerazione si azzerà.
- Se si verifica una variazione significativa della durezza dell'acqua in ingresso, tale variazione deve essere inserita nel menu del sistema.
- L'acqua calda può danneggiare notevolmente il sistema. Quando si utilizza un boiler o uno scaldacqua istantaneo, assicurarsi che la tubazione di collegamento tra l'impianto e il boiler/scaldacqua istantaneo non sia inferiore a 3 metri. Se non è possibile raggiungere la lunghezza minima di 3 m, è necessario installare una valvola di non ritorno nella tubazione.
- La pressione di ingresso dell'acqua deve essere compresa tra 0,1 e 0,6 MPa. La pressione negativa dell'acqua deve essere evitata in ogni caso.
- Non utilizzare prodotti chimici nell'area delle valvole di ingresso e di uscita. Non utilizzare strumenti che esercitino una forza eccessiva sulle parti in plastica, perché si danneggiano facilmente.
- La temperatura di esercizio dell'addolcitore è compresa tra 1 °C e 39 °C. L'unità non deve essere esposta al gelo.
- In caso di difetti che causano perdite, deve essere presente uno scarico vicino all'unità.



N.	Significato
1	Fissare bene l'uscita dell'acqua allo scarico.
2	Distanza: 4 cm
3	Drenaggio

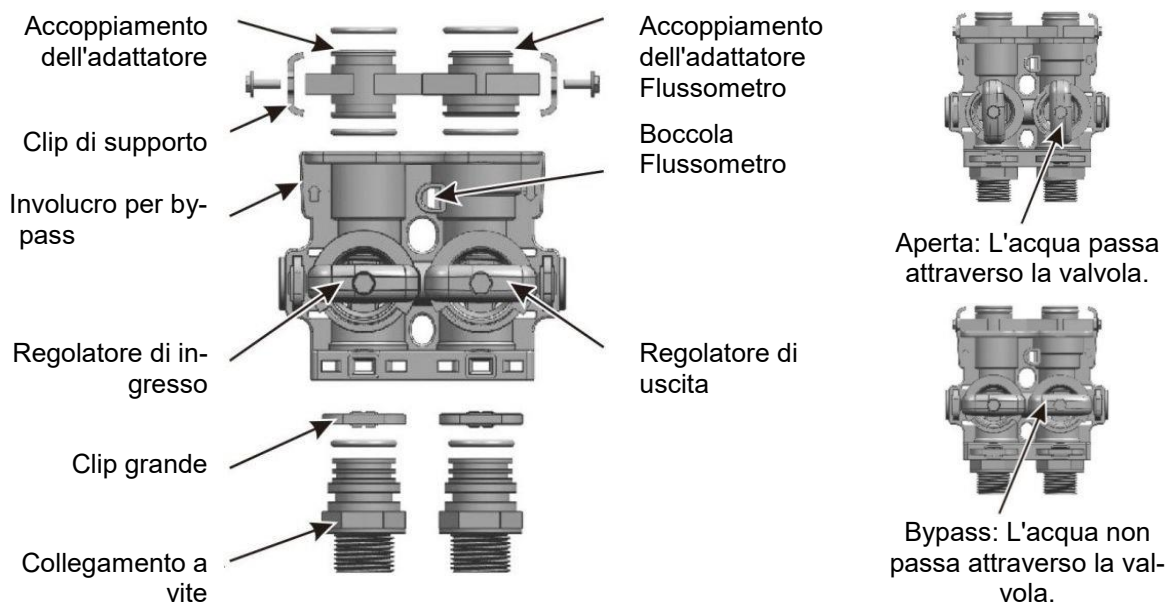
- Non esercitare alcuna pressione sull'addolcitore. Evitare la luce solare diretta e il calore irradiato da altre fonti di calore.
- Inserire solo sale addolcente in forma grossolana.

## Linee dell'impianto di addolcimento

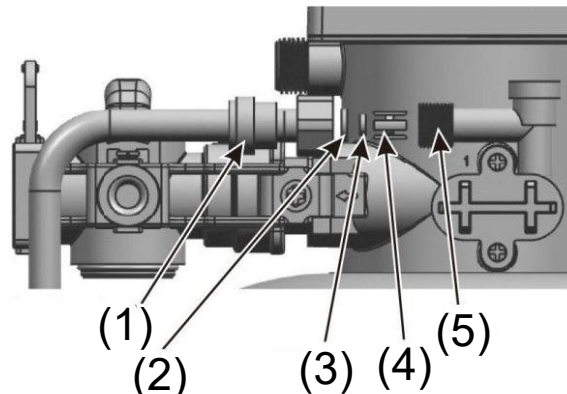


N.	Descrizione	N.	Descrizione
1	Tubo per salamoia	4	Ingresso acqua
2	Uscita acqua	5	Flussometro
3	Valvola di troppo pieno	6	Drenaggio

## Valvola bypass



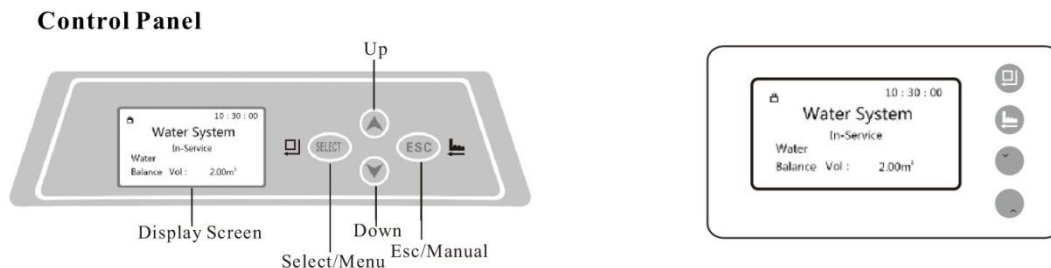
### Unità di controllo del flusso della linea della salamoia (BLFC)



**Importante!** L'estremità del supporto BLFC con la piccola barra trasversale deve essere inserita per prima nel raccordo della salamoia.

N.	Descrizione	N.	Descrizione
1	Attacco rapido	4	Supporto del bottone del misuratore di flusso
2	Pulsante del misuratore di flusso della linea della salamoia	5	Collegamento della salamoia
3	Pulsante 4 Misuratore di flusso della linea della salamoia		

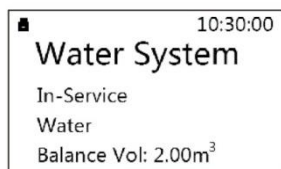
### Unità di controllo del funzionamento



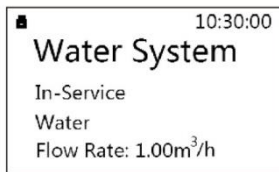
#### Schermo di visualizzazione (display)

a) Durante il funzionamento, sul display appaiono le seguenti schermate a un intervallo di 10 secondi:

- Quantità di acqua trattata, ad esempio "2,00m<sup>3</sup>"



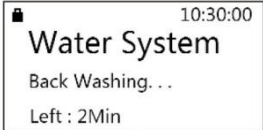

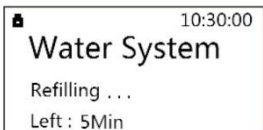




- Portata attuale, ad esempio "1,00m<sup>3</sup>/h"



- Tempo di attivazione in minuti, ad esempio "2:00"



b) Per le altre modalità di lavoro corrispondenti vengono visualizzate le seguenti schermate:

Modalità di lavoro	Schermata visualizzata	Descrizione
Controlavaggio		"10:30:00" è l'ora corrente; "2Min" è la durata media della modalità, con conto alla rovescia.
Salamoia e risciacquo lento		"30Min" è la durata media della modalità, con conto alla rovescia, riempimento tramite "down-flow"
La ricarica della salamoia		"5min" è la durata media della modalità, con conto alla rovescia
Risciacquo rapido		"3min" è la durata media della modalità, con conto alla rovescia
Motore in funzione		Motore in funzione.
Blocco tasti		Blocco tasti attivo; per sbloccare, premere la combinazione di tasti specificata per 5 s.
Errore di manutenzione		Errore 1 = Codice di errore



### Tasto "Seleziona/Menu"

- Premere questo tasto per accedere al menu delle impostazioni. Utilizzare i tasti freccia su e giù per navigare nel menu.
- Dopo aver impostato il parametro, premere nuovamente "Select/Menu" per salvare il valore impostato. Questo è confermato da un tono.

### Tasto "ESC"

- Premendo questo tasto è possibile saltare una fase del menu di impostazione, passando ad esempio direttamente al valore successivo.
- Inoltre, premendo il tasto, la valvola di ingresso/uscita può essere controllata manualmente.
- Premere questo tasto per tornare dal menu delle impostazioni al menu di riepilogo.
- Premendo questo tasto si esce dalla modalità di impostazione di un parametro e il valore selezionato non viene salvato.

### Tasti freccia su e giù

- Con i tasti freccia su e giù si può passare alle singole voci del menu delle impostazioni.
- Durante l'impostazione di un parametro, premere la "freccia su" o la "freccia giù" per modificare il valore.
- Premere entrambi i tasti per 5 secondi per disattivare il blocco dei tasti.

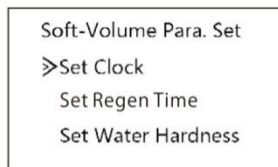
### Ulteriori informazioni

- L'ora viene visualizzata nel formato 24 ore.
- La portata è visualizzata in m<sup>3</sup>/h.
- Quando viene visualizzato il simbolo del lucchetto, il blocco dei tasti è attivo.
- L'ora visualizzata nell'angolo superiore destro è l'ora corrente.
- Durante l'impostazione di un valore numerico per un parametro, è possibile scorrere il valore premendo una volta il tasto freccia su o giù. È anche possibile scorrere rapidamente i valori tenendo premuto il tasto. Viene così visualizzato un valore ogni 0,2 secondi. Se si tiene premuto uno dei tasti per più di 3 secondi, vengono visualizzati 20 valori ogni 0,2 secondi.

## Impostazione e salvataggio dei vari parametri

### Impostazioni Menu utente

- Se il blocco tasti non è attivo, premere il tasto simbolo per accedere al menu.



- Menu orario



- Menu Tempo di rigenerazione

Set Regen Time  
02:00

- Menu durezza dell'acqua

Set Water Hardness  
150mg/L

### Impostazioni Menu di Sistema

Dopo aver avviato l'unità, durante la visualizzazione della modalità valvola, premere contemporaneamente il tasto "ESC" e il tasto freccia giù per accedere al menu del sistema.

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">                 &gt; Set Mode-Softener                  Set Valve Type-ASD2                  Set Type-Volume                  Set Resin Vol.-08L                  Set Regen Day-30Day                  Set BackWash-02Min                  Set Brine-30Min                  Set Refill-05Min                  Set FastRinse-03Min             </div>	<p><b>Attenzione:</b> Questi parametri sono stati impostati in fabbrica. Non modificarli per evitare errori sconosciuti.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">                 Set Mode  <input type="radio"/> Purifier  <input checked="" type="radio"/> Softener             </div>	<p>Impostare la modalità.</p> <p><b>Attenzione:</b> Non modificare nessuno dei due parametri, altrimenti la valvola non sarà più in grado di funzionare.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">                 Set Valve Type  <input checked="" type="radio"/> ASD2  <input type="radio"/> ASD4  <input type="radio"/> ASU2             </div>	<p>Impostare la modalità della valvola.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">                 Set Type  <input type="radio"/> Timer  <input checked="" type="radio"/> Volume             </div>	<p>Impostare il tipo.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">                 Set Resin Vol 08 L             </div>	<p>Quantità di resina impostata.</p> <p><b>Attenzione:</b> "08 L" è solo un esempio. Non modificare il valore, altrimenti l'acqua non verrà trattata in modo ottimale.</p>

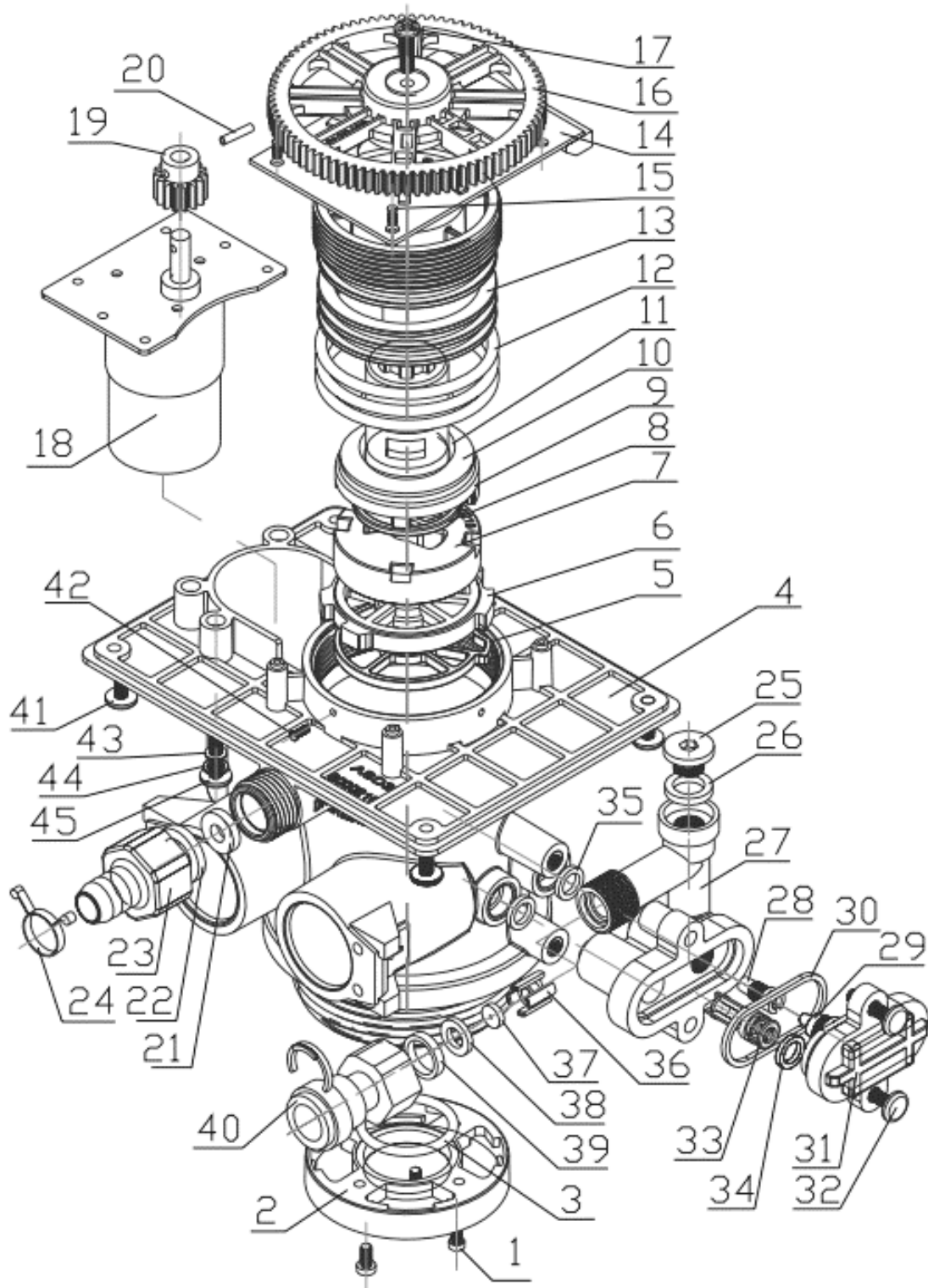
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;">                 Set Regen Day 30 Day             </div>	Impostare il ciclo di rigenerazione.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;">                 Set BackWash 02 Min             </div>	Impostare il controlavaggio.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;">                 Set Brine 30 Min             </div>	Impostare la miscela di salamoia.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;">                 Set Refill 05 Min             </div>	Impostazione per la ricarica.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;">                 Set Fast Rinse 03 Min             </div>	Impostare il risciacquo rapido.

### Pulizia dell'iniettore

Se è contaminato da corpi estranei (ad es. sabbia, piccole pietre, ecc.) o da altra sporcizia, l'iniettore, che ha il compito di introdurre la salamoia, può bloccarsi. Tuttavia, se a monte del sistema di trattamento dell'acqua è installato un filtro per sedimenti e il sale è di qualità sufficiente, l'iniettore non dovrebbe bloccarsi. In caso di ostruzione, è necessario pulire l'iniettore. Per la pulizia dell'iniettore, procedere come segue (tenendo conto dell'elenco delle parti):

1. Interrompere l'alimentazione idrica.
2. Svitare l'ingresso dell'acqua fredda.
3. Svitare la vite di fissaggio con l'aiuto di un cacciavite.
4. Staccare l'iniettore dalla centralina. Assicurarsi che la guarnizione sia intatta.
5. Quindi rimuovere il filtro dell'iniettore e l'O-ring del filtro dell'iniettore con un cacciavite.
6. Sciacquare tutte le parti sotto acqua calda e pulirle accuratamente.
7. Soffiare via l'acqua residua e sostituire le parti in ordine inverso.

Disegno esploso e lista delle parti



N.	Descrizione	Q.tà	N.	Descrizione	Q.tà
1	Vite	3	24	Morsetto in acciaio	1
2	Raccordo del filtro	1	25	Vite di plastica	1
3	O-Ring tubo montante	1	26	Guarnizione	1
4	Alloggiamento della valvola	1	27	Corpo dell'iniettore	2
5	Guarnizione dell'anello di fissaggio	1	28	Collo dell'iniettore	1
6	Anello di fissaggio	1	29	Ugello dell'iniettore	1
7	Disco mobile	1	30	Coperchio dell'o-ring	1
8	Guarnizione del disco mobile	1	31	Coperchio dell'iniettore	1
9	Asta della valvola	1	32	Vite	2
10	Rondella antiattrito	1	33	Filtro dell'iniettore	1
11	Dado di raccordo dell'o-ring interno	2	34	O-Ring filtro dell'iniettore	1
12	Dado di raccordo dell'o-ring esterno	3	35	Anello O-ring	2
13	Dado di raccordo	1	36	Supporto BLFC	1
14	Piastra di supporto	1	37	Manopola BLFC	1
15	Vite	4	38	Disco di pressione	1
16	Ingranaggio in plastica	1	39	Guarnizione del dispositivo di fissaggio rapido	1
17	Vite	1	40	Dispositivo di fissaggio rapido	1
18	Motore	1	41	Vite	4
19	Ingranaggio in rame	1	42	Vite	3
20	Perno	11	43	Rondella per bulloni	4
21	Controllo del flusso della linea di scarico	1	44	Rondella a molla	4
22	Guarnizione (1/2")	1	45	Vite	4
23	Supporto per tubo di scarico	1			

### Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'unità di controllo non funziona	L'alimentazione non è collegata	Collegare l'unità alla fonte di alimentazione.
	Cavo di alimentazione danneggiato	Sostituire.
	Apparecchio spento	Accendere.
	Alimentazione difettosa	Sostituire.



Rigenerazione al momento sba- gliato	Azzeramento del timer causato da un'interruzione dell'alimenta- zione elettrica	Azzerare il timer per la rigenera- zione.
Unità che perde	Collegamento del cavo allentato	Stringere il connettore.
Sistema insolitamente rumoroso	Aria nel sistema	Eseguire un controlavaggio del sistema.
Acqua lattiginosa	Aria nel sistema	Aprire la valvola di scarico per li- berare l'aria.
Addolcimento dell'acqua insuffi- ciente	Qualità dell'acqua iniziale molto scarsa	Contattare il fornitore dell'acqua.
	Tempo di rigenerazione troppo lungo	Azzerare il tempo di rigenera- zione.
	Resina esaurita	Eseguire nuovamente la rigene- razione o sostituire la resina.
Il sistema non può utilizzare il sale	Pressione dell'acqua troppo bassa	Modificare la pressione di in- gresso; deve essere di almeno 1,1 bar.
	Tubo del serbatoio della salamoia bloccato	Pulire il tubo del serbatoio della salamoia.
	Iniettore intasato	Pulire o sostituire l'iniettore.
	Perdita del regolatore di salamoia	Controllare il pistone, le valvole e i supporti.
Il serbatoio della salamoia tra- bocca	Regolare il tempo di riempimento	Contattare il rivenditore.
L'acqua non è addolcita	Rigenerazione automatica fallita	Controllare il collegamento elet- trico della centralina.
	Concentrazione di sale troppo bassa	Il serbatoio della salamoia tra- bocca
	Iniettore intasato	Rimuovere l'iniettore e pulirlo sotto l'acqua corrente.
Controlavaggio a una velocità troppo bassa o troppo alta	Utilizzo di un'unità di controllo del controlavaggio non corretta	Sostituire l'unità di controllo sba- gliata con quella corretta.
	Unità di controllo del controlavag- gio disturbata da fattori esterni	Rimuovere l'unità di controllo e pulirla sotto l'acqua corrente.
Perdite di acqua non trattata du- rante la modalità di servizio	Rigenerazione insufficiente	Eseguire nuovamente la rigene- razione e assicurarsi che sia stata selezionata la corretta concentra- zione di sale.
	Perdita sulla valvola di bypass	Sostituire la guarnizione.
	Guarnizione del tubo di scarico di- fettosa	Sostituire la guarnizione.
	Impostazione errata della du- rezza dell'acqua	Impostare la corretta durezza dell'acqua.

## Istruzioni per lo smaltimento

La direttiva europea sullo smaltimento di apparecchiature elettriche (RAEE, 2012/19/EU) è stata recepita dalla legge "ElektroG".

Tutti i dispositivi elettrici WilTec interessati dalla RAEE sono contrassegnati dal simbolo di una pattumiera barrata. Questo simbolo indica che il dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

WilTec Wildanger Technik GmbH è iscritta al registro tedesco EAR con il numero di registrazione RAEE DE45283704.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (da applicare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con un sistema di raccolta separato per questo tipo di rifiuti).

Il simbolo sul dispositivo o sulla sua confezione indica che questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Aiutando a smaltire correttamente questo prodotto, si contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute di chi ci circonda. Uno smaltimento scorretto rappresenta un pericolo per l'ambiente e per la salute.



Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti urbani o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Indirizzo:  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12 / 28  
52249 Eschweiler (Germania)

## Avvertenza importante

La riproduzione e l'uso ai fini commerciali di una parte o di tutto il manuale sono consentiti solo previa autorizzazione scritta di WilTec Wildanger Technik GmbH.